



OPERATING INSTRUCTIONS

CAM-10

Non-contact Voltage Tester



U.S. Patents/Patente estadounidense/Brevet pour les É.-U. 7,295,130; 7,468,674; D576,896; D578,368

SYMBOLS

This equipment has double insulation with respect to live circuits

Attention, consult the accompanying documents

SPECIFICATIONS

Batteries: 2 LR44 button cell batteries

Operating Range: 50-600 VAC, 50-60 Hz

Voltage Indicators: Audible & Visual Alert

Operating Temperature: 32-122°F (0-50°C)

Storage Temperature: 0°F (-18°C) to 156°F (70°C)

Humidity: 80% RH maximum below 86 °F(30 °C),
50% RH maximum above 86 °F (30 °C)

Altitude: Up to 6561 feet (2000 meters)

Safety: For indoor use and in accordance with over voltage category III, Pollution degree 2

Intended Use: Non-contact AC voltage detection

Serial No: See interior of battery cover

Approvals: ANSI/UL STD.61010-1

CAN/CSA STD. C22.2 No. 61010-1

CLEANING

Use clean, dry cloth. Do not use any type of solvent.

BEFORE USE

READ ALL OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USE.

FOR INTENDED USE ONLY. Protection provided by this product may be impaired if used with accessories not provided by the manufacture or if used as in a manner other than specified within.

WARNING: To be used by trained person only. High voltage AC and DC circuits are dangerous. Use extreme caution and use as intended when testing potentially live circuits. Risk of Electrocution.

WARNING: To assure that the unit is operating properly, ALWAYS test on a known live circuit before use. Keep hands and fingers on the tester and away from the sensor (red end). Risk of Electrocution.

WARNING: This product should be used to test or detect insulated wires and terminals but should not be used to contact Live Circuits. This tester will not detect voltage in wires that are electrically shielded by metal conduit or grounded enclosures. Risk of Electrocution.

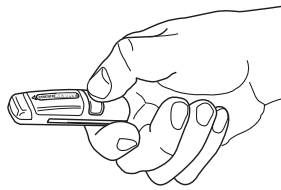
OPERATION

Before use, test the batteries of the CAM-10 tester by pressing the button on the tester marked PRESS. A momentary audible tone and flash of the light are an indication that the unit is working.

WARNING: Always test on known live circuit before use.

To test for voltage:

1. Hold the tester with your thumb on the CAM-10 tester button marked PRESS.
2. For maximum sensitivity place your finger directly opposite the tester button as shown.
3. To reduce the sensitivity of the tester move your index finger towards sensor end (red part).
4. Always keep a safe distance between you and potentially live voltage sources.
5. Press down and hold the test button on the tester. A momentary alert indicates the unit is working.
6. Place the sensor (red end) near the wire or device to be tested. Maintain a minimum distance of 0.5mm from contacting the wire or device to be tested. If voltage greater than 50 VAC is present, the tester light and tone will activate rhythmically at 10 to 15 cycles second.



BATTERY INSTALLATION

Removing the battery cover from the CAM 10 should be an easy task, however due to changes in the environment you might experience some tightness in the battery cover gasket, making it hard for the battery cover to come loose. Please follow this simple procedure to remove the battery cover:

1. Use a Phillips head screwdriver to loosen the screw. Leave the screw engaged. (Figure 1)
2. Push on the screw with the screw driver. (Figure 2)
3. The battery cover pops open. (Figure 3)
4. Insert the two LR44 batteries (included) in the orientation indicated on the side of the battery cover. Replace cover and screw.

MODULAR VOLTAGE TESTING HAND TOOLS

This CAM-10 voltage tester can be used on its own per the instructions

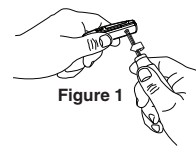


Figure 1

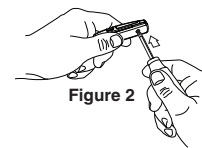


Figure 2

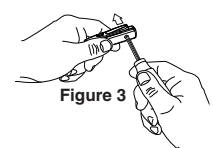


Figure 3

above, and it can be stored in a variety of Circuit Alert™ hand tools including Work Lights, Electrician's Knives, Screwdrivers, and Wire Strippers for convenience. The CAM-10 also includes provisions for adding a keychain or lanyard (not included).

Limited Lifetime Warranty limited solely to repair or replacement; no warranty or merchantability or fitness for a particular purpose. Product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for the normal life of the product. In no event shall Gardner Bender be liable for incidental or consequential damage.



INSTRUCCIONES OPERATIVAS

CAM-10

Probador de voltaje sin contacto



SÍMBOLOS

Este equipo tiene doble aislamiento con respecto a circuitos energizados

Atención, consulte los documentos adjuntos

ESPECIFICACIONES

Baterías: 2 baterías de botón LR44

Rango operativo: 50-600 VCA, 50-60 Hz

Indicadores de voltaje: Alerta sonora y visual

Temperatura operativa: 0-50°C

Temperatura de almacenamiento: -18°C (0°F) a 70°C (156°F)

Humedad: 80% HR máxima bajo 30 °C (86 °F),

50% HR máxima sobre 30 °C (86 °F)

Altitud: Hasta 2000 metros

Seguridad: Para uso en interiores y conforme a la categoría III de sobrevoltaje, Grado de contaminación 2

Uso previsto: Detección de voltaje CA sin contacto

Núm. de serie: Vea el interior de la cubierta de la batería

Aprobaciones: ANSI/UL STD.61010-1

CAN/CSA STD. C22.2 No. 61010-1

LIMPIEZA

Use un paño limpio y seco. No use ningún tipo de solvente.

ANTES DEL USO

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS ANTES DEL USO. SÓLO PARA EL USO PREVISTO. La protección provista por este producto puede verse afectada si se usa con accesorios no suministrados por el fabricante o si se usa de una manera diferente de la especificada adentro.

ADVERTENCIA: Sólo para el uso de personal capacitado. Son peligrosos los circuitos de CA y CC de alto voltaje. Tenga sumo cuidado y utilice de la manera prevista al probar circuitos potencialmente energizados. Riesgo de electrocución.

ADVERTENCIA: Para asegurar que la unidad esté funcionando correctamente. SIEMPRE pruebe en un circuito energizado conocido antes de usar. Mantenga las manos y los dedos en el probador y alejados del sensor (extremo rojo). Riesgo de electrocución.

ADVERTENCIA: Este producto debe usarse para probar o detectar cables aislados y terminales pero no para hacer contacto con circuitos energizados. Este probador no detecta el voltaje en cables que tienen blindaje eléctrico mediante portacables de metal o cierres puestos a tierra. Riesgo de electrocución.

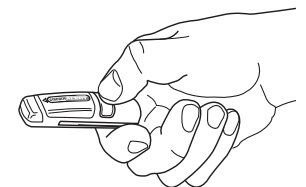
OPERACIÓN

Antes de usar, pruebe las baterías del probador CAM-10 oprimiendo el botón en el probador que está marcado PRESS. Un tono audible momentáneo y un destello de luz son indicaciones de que la unidad está funcionando.

ADVERTENCIA: Siempre pruebe en un circuito energizado conocido antes de usar.

Para probar el voltaje:

1. Sostenga el detector con el pulgar ubicado sobre el botón identificado como PRESS (presionar) del detector CAM-10.
2. Para un nivel máximo de sensibilidad, coloque el dedo directamente opuesto



al botón del detector, como se indica.

3. Para reducir el nivel de sensibilidad del detector, desplace su dedo índice hacia el extremo del sensor (la parte roja).
4. Mantenga siempre una distancia segura entre usted y las posibles fuentes de voltaje activo.
5. Oprima y mantenga presionado el botón de prueba del detector. Una alerta momentánea indica que la unidad está en funcionamiento.
6. Coloque el sensor (el extremo rojo) cerca del cable o dispositivo que se desea comprobar. Mantenga una distancia mínima de 0.5 mm del cable o el dispositivo que se desea comprobar. Ante la presencia de voltaje superior a 50 V CA, la luz y el tono del detector se activan rítmicamente de 10 a 15 ciclos por segundo.

INSTALACIÓN DE LA BATERÍA

Retirar la cubierta de la batería del CAM 10 debe ser una tarea fácil, sin embargo debido a cambios en el ambiente podría sentirse algo apretada la junta de la cubierta de batería, dificultando que se suelte la cubierta de la batería. Siga este procedimiento simple para retirarla:

1. Use un destornillador de cabeza Phillips para aflojar el tornillo. Deje colocado el tornillo. (Figura 1)
2. Empuje el tornillo con el destornillador. (Figura 2)
3. Se abre la cubierta de la batería. (Figura 3)
4. Inserte las dos baterías LR44 (incluidas) en la orientación indicada en el costado de la cubierta de batería. Vuelva a colocar la cubierta y el tornillo.

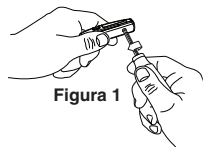


Figura 1

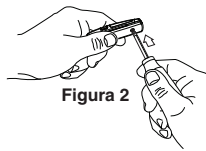


Figura 2

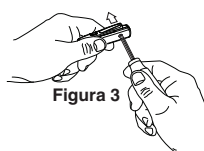


Figura 3

HERRAMIENTAS DE MANO DE PRUEBA DE VOLTAJE MODULAR

Este probador de voltaje CAM-10 puede usarse por sí solo siguiendo las instrucciones anteriores, y puede guardarse en una variedad de herramientas de mano Circuit Alert™ como luces de trabajo, cuchillas de electricista, destornilladores y peladores de cables para mayor conveniencia. El CAM-10 incluye también la posibilidad de añadir un llavero o cuerda (no se incluye).

Garantía limitada de por vida limitada exclusivamente a la reparación o reemplazo; no se ofrece garantía de comerciabilidad ni idoneidad para ningún fin en particular. El producto está garantizado como exento de defectos en materiales y mano de obra durante la vida útil del mismo. Bajo ninguna circunstancia será Gardner Bender responsable de daños fortuitos o consecuentes.



MODE D'EMPLOI

CAM-10

Capteur de tension sans contact



SYMBOLS

Cet équipement comporte une isolation double pour les circuits sous tension

Attention, consulter les documents fournis

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Piles: 2 piles bouton LR44

Plage de tension: 50-600 V c.a., 50-60 Hz

Indicateurs de tension: Alerte visuelle et sonore

Température d'utilisation: 0-50 °C

Température de rangement: -18 °C (0 °F) à 70 °C (156 °F)

Humidité: 80 % H.R. maximum à moins de 30 °C (86 °F),
50 % H.R. maximum à plus de 30 °C (86 °F)

Altitude: Jusqu'à 2000 mètres

Sécurité: Pour une utilisation à l'intérieur et conforme aux normes de catégorie III sur les surtensions, Degré pollution 2

Utilisation prévue: Détection de tension c.a. sans contact

N° de série: Voir l'intérieur du compartiment à piles

Approbations: ANSI/UL STD.61010-1

CAN/CSA STD. C22.2 No. 61010-1

NETTOYAGE

Nettoyer avec un chiffon propre et sec. N'utiliser aucun solvant.

AVANT L'UTILISATION

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

N'UTILISER QUE DE LA FAÇON PRÉVUE. La protection qu'offre ce

produit peut être diminuée si le produit est utilisé avec des accessoires autres que ceux fournis par le fabricant ou s'il est utilisé d'une façon autre que celle indiquée ici.

AVERTISSEMENT: Ce produit ne doit être utilisé que par une personne ayant une formation adéquate. Les circuits haute tension c.a. et c.c. sont dangereux. Faire preuve d'une grande prudence et n'utiliser que de la façon prévue au moment de vérifier des circuits possiblement sous tension. Risque d'électrocution.

AVERTISSEMENT: Afin d'assurer que l'appareil fonctionne correctement, TOUJOURS le vérifier sur un circuit reconnu sous tension avant usage. Garder les mains et les doigts sur le testeur et loin du capteur (extrémité rouge). Risque d'électrocution.

AVERTISSEMENT: Ce produit doit être utilisé pour la vérification ou la détection de fils et de bornes isolés mais ne doit pas être utilisé avec des circuits sous tension. Cet appareil ne détectera pas la tension dans des fils blindés par un conduit métallique ou des enceintes mises à la terre. Risque d'électrocution.

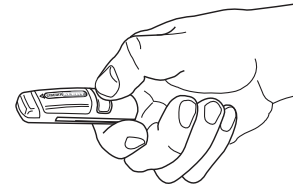
UTILISATION

Avant l'utilisation, vérifier les piles du CAM-10 en appuyant sur le bouton marqué PRESS. Un signal sonore ainsi qu'un clignotement du voyant indiqueront que l'appareil fonctionne.

AVERTISSEMENT: Toujours essayer l'appareil sur un circuit reconnu sous tension avant d'utiliser.

Pour vérifier la tension:

1. Tenir le testeur avec le pouce sur le bouton du testeur CAM-10 marqué PRESS.
2. Pour une sensibilité maximale, placer le doigt directement en face du bouton du testeur, comme illustré.
3. Pour réduire la sensibilité du testeur, déplacer l'index vers l'extrémité du capteur (partie rouge).
4. Toujours maintenir une distance de sécurité par rapport à des sources potentiellement sous tension.
5. Appuyer sur le bouton d'essai du testeur et le maintenir enfoncé. Une alerte momentanée indique que l'appareil fonctionne.
6. Placer le capteur (extrémité rouge) près du fil ou du dispositif à tester. Maintenir une distance minimum de contact de 0,5 mm par rapport au fil ou au dispositif à tester. En présence de tension supérieure à 50 VAC, le voyant et la tonalité du testeur s'activent régulièrement par cycles 10 à 15 secondes.



INSTALLATION DES PILES

Le retrait du couvercle du compartiment des piles du CAM 10 devrait être facile, mais étant donné les conditions ambiantes, le joint du couvercle pourra coller, rendant difficile l'ouverture du couvercle. Suivez cette procédure simple pour enlever le couvercle du compartiment des piles :

1. Utilisez un tournevis cruciforme pour desserrer la vis. Laissez la vis engagée. (Figure 1)
2. Poussez sur la vis avec le tournevis. (Figure 2)
3. Le couvercle du compartiment des piles s'ouvrira de lui-même. (Figure 3)
4. Insérez les deux piles LR44 (fournies) dans l'orientation indiquée sur le côté du couvercle du compartiment des piles. Remettez le couvercle et vissez.

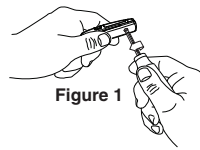


Figure 1

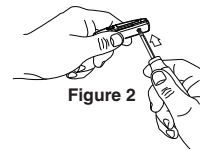


Figure 2

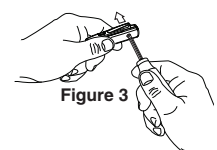


Figure 3

OUTILS À MAIN DE VÉRIFICATION DE TENSION MODULAIRES

Ce vérificateur de tension CAM-10 peut être utilisé seul conformément aux instructions ci-dessus, ou, pour plus de commodité, dans une gamme d'outils à main Circuit Alert™ comme les lampes de travail, les couteaux d'électricien, les tournevis et les dénudeurs. Le CAM-10 comprend aussi un dispositif pour l'ajout d'un anneau porte-clés ou d'un cordon (non compris).

Garantie à vie limitée seulement à la réparation ou au remplacement; aucune garantie d'aptitude à la commercialisation ni à un usage particulier. Ce produit est garanti être exempt de défaut de matériau et de fabrication pour la durée normale du produit. Gardner Bender ne serait dans aucun cas tenue responsable des dommages indirects ou accessoires.